

Gebrauchsanweisung

IFK EC



DEUTSCHE VERSION

GARANTIE

Die Garantiedauer gilt gemäß dem Kaufvertrag und wird ab dem Kaufdatum berechnet.

GARANTIEUMFANG

Die Garantie umfasst während der Garantiedauer auftretende Mängel, die dem Händler gemeldet wurden oder von H. Östberg AB (dem Garantiegeber) bzw. dessen Vertreter festgestellt wurden und die auf Konstruktions-, Herstellungs- oder Materialfehler sowie daraus resultierende Folgeschäden am Produkt zurückzuführen sind. Die oben genannten Mängel werden so behoben, dass das Produkt wieder funktionsfähig ist.

ALLGEMEINE GARANTIEBESCHRÄNKUNGEN

Die Haftung des Garantiegebers ist auf diese Garantiebedingungen beschränkt. Die Garantie deckt keine Sach- oder Personenschäden ab. Mündliche Zusagen, die über diese Garantievereinbarung hinausgehen, sind für den Garantiegeber nicht verbindlich.

GARANTIEBESCHRÄNKUNGEN

Diese Garantie gilt unter der Voraussetzung, dass das Produkt bestimmungsgemäß oder unter vergleichbaren Bedingungen und gemäß den Gebrauchsanweisungen verwendet wird.

Die Garantie umfasst keine Mängel, die verursacht wurden durch:

- Transport des Produkts.
- Unsachgemäße Verwendung oder Überlastung des Produkts.
- Nichteinhaltung der Anweisungen zur Montage, Verwendung, Wartung und Pflege durch den Benutzer.
- Fehlerhafte Installation oder fehlerhafte Platzierung des Produkts.
- Umstände außerhalb des Verantwortungsbereichs des Garantiegebers, z. B. übermäßige Spannungsschwankungen, Blitzschlag, Brand oder andere Unfälle.
- Reparaturen, Wartung oder Konstruktionsänderungen durch nicht autorisierte Personen.
- Aus funktionaler Sicht unerhebliche Mängel, z. B. Kratzer auf der Oberfläche.
- Teile mit erhöhtem Verschleißrisiko aufgrund von Handhabung oder normalem Gebrauch, z. B. Lampen, Glas-, Porzellan-, Papier- und Kunststoffteile sowie Filter und Sicherungen.

- Einstellungen, Benutzerinformationen, Pflege-, Service- oder Reinigungsarbeiten, die üblicherweise in der Gebrauchsanweisung beschrieben sind, oder Arbeiten, die erforderlich werden, weil der Benutzer Warn- oder Installationshinweise nicht beachtet hat, einschließlich der Untersuchung solcher Fälle.

SERVICEBEDINGUNGEN WÄHREND DER GARANTIEZEIT

Wenn ein Servicepartner eingesetzt wird, werden dem Kunden für Reparaturen, die unter die Garantie fallen, keine Kosten für Arbeitszeit, ausgetauschte Teile, notwendige Transporte oder Reisekosten berechnet.

Dies setzt jedoch voraus, dass:

- Garantiegeber und Servicepartner im Voraus geeignete Maßnahmen vereinbart haben.
- Die defekten Teile dem Servicepartner zur Weiterleitung an den Garantiegeber übergeben werden.
- Die Reparatur während der normalen Arbeitszeit begonnen und durchgeführt wird. Bei dringenden Reparaturen oder Arbeiten außerhalb der normalen Arbeitszeit ist der Servicepartner berechtigt, zusätzliche Kosten zu berechnen. Wenn die Mängel jedoch ein Gesundheitsrisiko oder erhebliche wirtschaftliche Schäden verursachen können, werden sie sofort und ohne zusätzliche Kosten behoben.
- Ein Servicefahrzeug oder öffentliche Verkehrsmittel gemäß Fahrplan genutzt werden können. (Als öffentliche Verkehrsmittel gelten nicht Boote, Flugzeuge oder Schneefahrzeuge.)

MASSNAHMEN BEI FESTGESTELLTEN MÄNGELN

Stellt der Kunde einen Mangel fest, muss dieser dem Händler gemeldet werden. Es ist anzugeben, um welches Produkt es sich handelt (Artikelnummer und Herstellungsdatum – Jahr und Woche – sind auf dem Produktschild angegeben) und der Mangel sowie dessen Entstehung sind so genau wie möglich zu beschreiben. Eine Voraussetzung für die Durchführung einer Garantier Reparatur ist, dass der Kunde die Gültigkeit der Garantie durch Vorlage des Kaufbelegs nachweist. Nach Ablauf der Garantiezeit sind Garantieansprüche, die nicht schriftlich vor Ablauf der Garantiezeit geltend gemacht wurden, ungültig. Im Übrigen gelten unsere Verkaufsbedingungen.

Diese Bedienungsanleitung umfasst folgende Produkte: IFK EC.

Scannen Sie den QR-Code auf dem Produktschild oder Besuch www.ostberg.com um weitere Informationen zum Produkt zu erhalten.



BESCHREIBUNG

Der IFK EC ist ein isolierter Kanalventilator, der speziell dafür ausgelegt ist, als Abluftventilator für Dunstabzugshauben eingesetzt zu werden. Gleichzeitig kann er dank seiner zwei Einlässe auch für die übrige Wohnraumlüftung verwendet werden.

Der Kanalventilator ist mit vorwärtsgekrümmten Schaufeln am Laufrad ausgestattet. Das Ventilatorgehäuse besteht aus verzinktem Stahlblech.

Der Ventilator ist mit einem Steckanschluss für eine einfache Installation versehen.

Der Ventilator verfügt über einen EC-Motor in Außenläuferbauweise mit wartungsfreien, doppelt abgedichteten Kugellagern sowie einem integrierten elektronischen Temperatur-/Überstromschutz.

Der IFK EC ist in zwei Ausführungen erhältlich: links und rechts.

Der IFK EC wird ohne Potentiometer (0–10 V) geliefert; ein externer Steuerkabelsatz wird an den mitgelieferten Buchsenstecker angeschlossen.

SICHERHEIT

Bevor der Ventilator in Betrieb genommen wird, muss sichergestellt werden, dass die Sicherheits- und Installationsvorschriften eingehalten wurden.

- Dieser Ventilator ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen oder zum Fördern von Luft bestimmt, in der Explosions- oder Brandgefahr besteht.
- Stellen Sie sicher, dass alle Arbeiten am Ventilator nur im spannungsfreien Zustand durchgeführt werden und frühestens drei Minuten nach dem Abschalten der Versorgungsspannung beginnen.
- Wenn der Ventilator stehen geblieben ist und weiterhin unter Spannung steht, versucht der Motor kontinuierlich neu zu starten, was zu einem plötz-

lichen Anlauf von Motor und Laufrad führen kann.

- Stellen Sie sicher, dass das Laufrad vollständig zum Stillstand gekommen ist, bevor Arbeiten am Ventilator begonnen werden.
- Überprüfen Sie, dass alle Kabel unbeschädigt und in gutem Zustand sind. Achten Sie besonders darauf, dass nach der Installation keine Leitungen eingeklemmt sind.
- Nach dem Betrieb des Motors besteht Verbrennungsgefahr am Motorgehäuse.
- Beachten Sie, dass der Ventilator scharfe Kanten und Ecken aufweisen kann.

HANDHABUNG

- Der Ventilator muss bis zum Installationsort in seiner Verpackung transportiert werden, um Transportschäden, Kratzer und Verschmutzungen zu vermeiden.

- Beachten Sie, dass der Ventilator scharfe Kanten und Ecken aufweisen kann.
- Vermeiden Sie extreme Hitze oder Kälte (Temperaturbereich für Lagerung und Transport beachten).

NUTZUNG

Für technische Daten siehe das Produktschild.

- Der IFK ist gemäß IEC 60335-2-40 für den Benutzer zugänglich, um die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Service- und Wartungsarbeiten selbst durchzuführen. Vor allen derartigen Arbeiten muss der Ventilator jedoch zwingend spannungsfrei geschaltet werden. Vorbehalt gemäß IEC 60335-2-7.12: „Dieses Produkt ist nicht für Personen mit eingeschränkten Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung vorgesehen, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder entsprechend unterwiesen.“

„Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.“

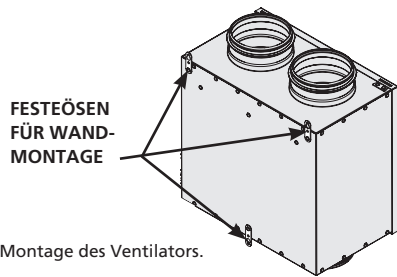
- Der Ventilator darf ausschließlich zur Förderung sauberer Luft verwendet werden, d. h. er ist nicht für die Förderung von brennbaren oder explosionsgefährlichen Stoffen, Schleifstaub, Ruß o. Ä. vorgesehen.
- Der Ventilator ist nur für die auf dem Typenschild angegebene Spannung und Frequenz zugelassen.
- Der Ventilator kann in beliebiger Position montiert werden.

INSTALLATION

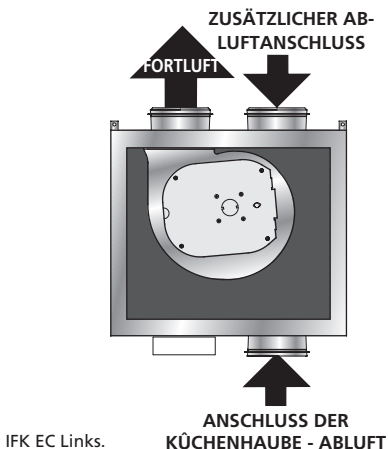
Bevor mit der Installation begonnen wird, ist das Kapitel Sicherheit zu lesen.

- Der Ventilator wird nach den Luftstrompfeilen angeschlossen.
- Der Ventilator wird an das Kanalsystem angeschlossen oder mit Berührungsschutz versehen.
- Der ungenutzte Abluftanschluss ist zu verschließen.
- Der Ventilator ist sicher zu montieren; Fremdkörper dürfen sich nicht im Ventilator oder Kanal befinden.
- Der Ventilator ist so zu montieren, dass Service und Wartung möglich sind.
- Der Ventilator ist vibrationsentkoppelt zu montieren, z. B. mit Montageklammern.

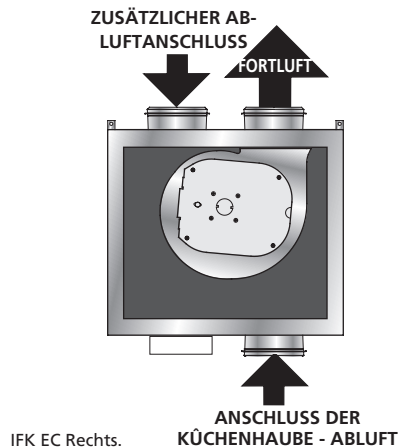
- Ableitströme bis 3,5 mA können auftreten; dies ist bei Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters zu beachten.



Montage des Ventilators.



IFK EC Links.



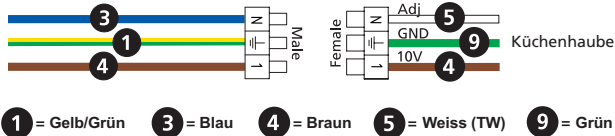
IFK EC Rechts.

ANSCHLUSS DER KÜCHENHAUBE

Bei der Installation einer Küchenhaube von H. Östberg ist der folgende Anschluss an die mitgelieferte IFK-Hülsenbuchse zu verwenden.

Funktionskennzeichnungen sind vorrangig zu beachten – nicht die Kabelfarben.

Bei Fremdpotentialmetern gelten 10 V, GND und Adj, nicht die Farbcodierung.



INBETRIEBNAHME

Vor Beginn der Inbetriebnahme ist das Kapitel Sicherheit zu lesen.

Vor dem Betrieb;

- Stellen Sie sicher, dass sich keine losen Gegenstände im Ventilator befinden und dass der Deckel korrekt geschlossen ist.
- Prüfen Sie, dass die Leitungen unbeschädigt sind und nicht gequetscht oder scheuergefährdet verlegt wurden.
- Ist nur eine Küchenhaube angeschlossen, muss der zusätzliche Abluftanschluss verschlossen sein.

Während des Betriebs;

- Stecken Sie den Netzstecker ein und prüfen Sie, dass der Strom nicht mehr als 5 % über dem auf dem Typenschild angegebenen Wert liegt und dass die Versorgungsspannung innerhalb von +6 % bis -10 % der Nennspannung bleibt.
- Prüfen Sie die Beleuchtung der Küchenhaube sowie die einzelnen Drehzahlstufen.
- Keine ungewöhnlichen Geräusche dürfen auftreten.

SERVICE

Vor Beginn von Service-, Wartungs- oder Reparaturarbeiten ist das Kapitel Sicherheit zu lesen.

Der Ventilator muss spannungsfrei sein und das Laufrad vollständig stillstehen, bevor Arbeiten begonnen werden.

- Achtung: Das Motorgehäuse kann Temperaturen bis zu 85 °C erreichen.
- Wartezeit mindestens 3 Minuten: Aufgrund interner Kondensatoren besteht Unfallgefahr. Warten Sie mindestens 3 Minuten nach dem Abschalten der Stromversorgung, bevor Servicearbeiten durch geführt werden.

- Der Ventilator ist bei Bedarf, jedoch mindestens einmal jährlich, zu reinigen, um die Leistung zu erhalten und Unwuchten mit unnötigen Lagerschäden zu vermeiden.
- Zur Reinigung dürfen weder Hochdruckreiniger noch starke Lösungsmittel verwendet werden. Die Reinigung muss so erfolgen, dass die Ausgleichsgewichte des Laufrads nicht verschoben und das Laufrad nicht beschädigt werden.
- Die Lager des Ventilators sind wartungsfrei und nur bei Bedarf auszutauschen.
- Alle Bauteile sind in umgekehrter Reihenfolge wieder zu montieren; prüfen Sie, dass der Ventilator vor dem Start ordnungsgemäß verriegelt ist.
- Es dürfen keine ungewöhnlichen Geräusche auftreten.

ZUBEHÖR

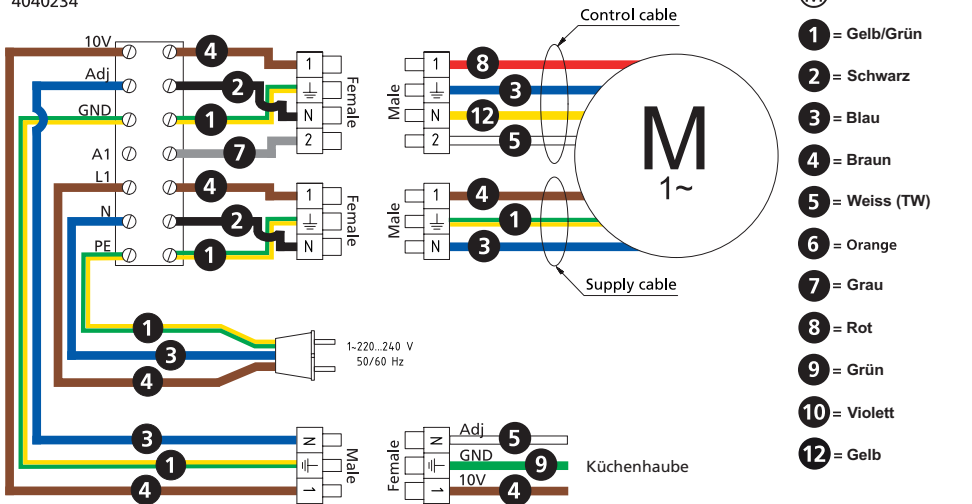
Küchenhaube9550050

FEHLERSUCHE

Innan felsökning påbörjas läs kapitlet gällande säkerhet.

1. Prüfen Sie, ob Spannung am Ventilator anliegt.
2. Schalten Sie den Ventilator spannungsfrei und warten Sie mindestens 3 Minuten, bevor Sie ihn erneut starten.
3. Prüfen Sie, ob der Ventilator eine Steuerspannung vom externen Potentiometer erhält.
4. Spannung abschalten und prüfen, dass das Laufrad frei ist. Blockierungen niemals bei eingeschaltetem Ventilator entfernen, da der Motor automatische Neustartversuche durchführt.
5. Ist ein FI-Schalter installiert, prüfen Sie, ob mögliche Ableitströme bis zu 3,5 mA berücksichtigt wurden.
6. Wenn keine dieser Maßnahmen hilft, kontaktieren Sie Ihren Ventilatorlieferanten.
7. Bei einer eventuellen Reklamation muss der Ventilator gereinigt sein, das Motorkabel unbeschädigt und eine ausführliche Fehlerbeschreibung beigefügt werden.

4040234



Schaltplan für die Fehlersuche.

DEINSTALLATION

Demontieren Sie die Kanäle vom Ventilator und trennen Sie die Küchenhaube ab. Siehe das Kapitel Installation für die entsprechende Vorgehensweise.

ABFALLENTSORGUNG

Demontieren Sie den Ventilator so weit wie möglich, um die einzelnen Teile korrekt trennen und entsorgen zu können. Die Komponenten des Ventilators bestehen überwiegend aus recycelbaren Materialien.

EU DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby confirm that our products comply with the requirements in the following EU-directives and harmonised standards and regulations.

Manufacturer:

H. ÖSTBERG AB
Industrigatan 2
SE-774 35 Avesta, Sweden
Tel No +46 226 860 00
Fax No +46 226 860 05
<http://www.ostberg.com>
info@ostberg.com
VAT No SE 556301-2201



Products:

Duct fans: CK, RK, RKC, RKB, LPKB, LPKBS, IRE, IRB, BFS, BFC
Wall fans: CV, KV, RS
Roof fans: TKK, TKS, TKC, TKV, TKH
Exhaust fans: IFK, IFA, CAU
Supply air units: SAU

This EU declaration is applicable for products including our accessories for mounting and installation only if the installation is made in accordance with the enclosed installation instructions and that the product has not been modified.

Machinery Directive (MD) 2006/42/EC

Harmonised standards:

- EN ISO 12100:2010 Safety of machinery - General principles for design – Risk assessment and risk reduction
- EN ISO 13857:2019 Safety of machinery - Safety distances to prevent hazard zones being reached by upper and lower limbs.
- SS-EN 60204-1:2018 Safety of machinery – Electrical equipment of machines – Part 1: General requirements
- EN 60335-1:2012, AC 1, A 13 R1, A 11, A 12, A 13, A 1, A 14, A2, A15, Household and similar electrical appliances - Part 1: General requirements

The products are designed to meet the requirements also in the following standards:

- EN 60335-2-80:2003, A 1, A 2, Household and similar electrical appliances - safety- Part 2: Particular requirements for fans*

* Deviations regarding section 24.101 occur. Automatic reset of thermal cut-outs can lead to a sudden start comparable to that of demand-controlled ventilation. These risks are reduced by fixed guards and warnings.

Directive for Electromagnetic Compatibility (EMC) 2014/30/EU

Harmonised standards:

- SS-EN IEC 61000-6-1:2007 Electromagnetic compatibility (EMC) - Generic standards - Immunity for residential, commercial and light-industrial environments
- SS-EN IEC 61000-6-2:2005, AC, Electromagnetic compatibility (EMC) - Generic standards - Immunity for industrial environments
- SS-EN 61000-6-3:2007, A1, AC, Electromagnetic compatibility (EMC) - Generic standards - Emission standard for residential, commercial and light-industrial environments
- SS-EN IEC 61000-6-4:2007, A1, Electromagnetic compatibility (EMC) - Generic standards - Emission standard for industrial environments

Ecodesign Directive 2009/125/EC

Harmonised regulation:

- 1253/2014 Ecodesign requirements for ventilation units
- 1254/2014 Energy labeling of residential ventilation units (Where applicable)

Standards:

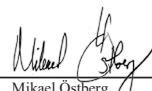
- SS-EN 13141-4:2021, SS-EN 13141-8:2022, SS-EN 13141-11:2015 or SS-EN 13053:2019

RoHS 2011/65/EU, 2015/863/EU

Harmonised standards:

- EN IEC 63000:2018

Avesta 2023-11-08


Mikael Östberg
Product Manager

This document is digitally signed.



H. ÖSTBERG AB

Box 54, SE-774 22 Avesta, Sweden
Industrigatan 2, Avesta
Tel: +46 226 860 00. Fax: +46 226 860 05
Email: info@ostberg.com
www.ostberg.com